

LOCKE & KEY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 3.02

"Wedding Crashers"

Il giorno del matrimonio di Duncan porta una gradita sorpresa e offre l'opportunità perfetta per gli ospiti non invitati di perquisire la casa. Bode scopre una nuova chiave.

Scritto da:

Liz Phang

Regia di:

Michael D. Fuller

Data della diffusione:

10.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

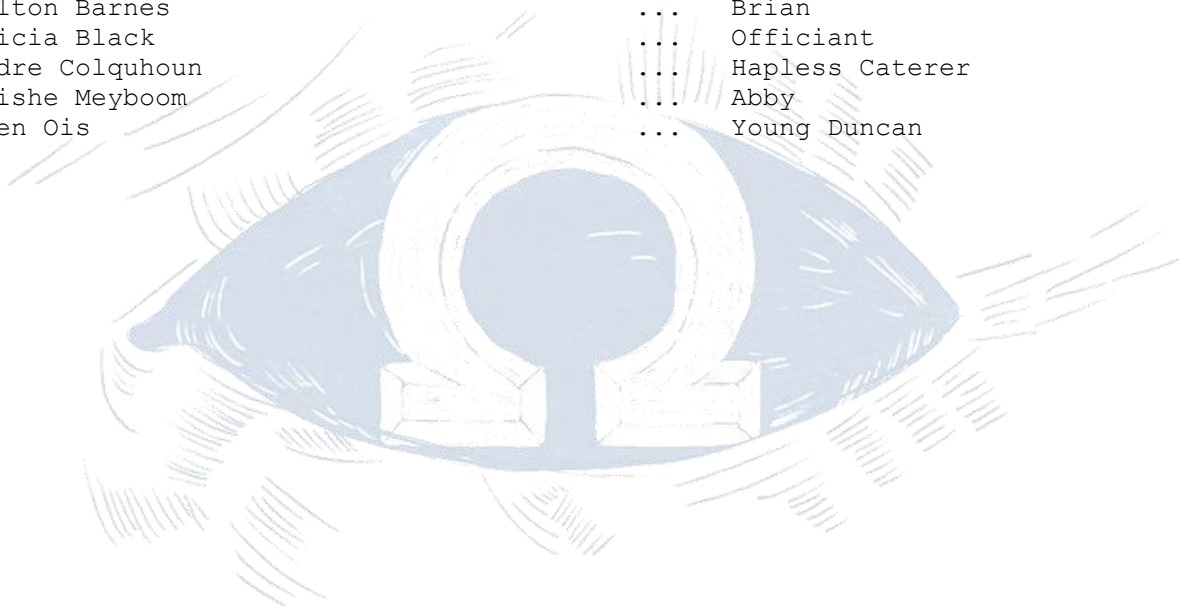
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Membri del cast

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Kevin Durand	...	Frederick Gideon
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Michael Therriault	...	Gordie Shaw
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Ian Lake	...	James Bolton
Jeff Lillico	...	Samuel Coffey
Liyou Abere	...	Jamie Bennett
Chloe Avakian	...	Miranda Locke
Milton Barnes	...	Brian
Tricia Black	...	Officiant
Andre Colquhoun	...	Hapless Caterer
Leishe Meyboom	...	Abby
Owen Ois	...	Young Duncan



1
00:00:28 --> 00:00:29
Eccoli!

2
00:00:31 --> 00:00:32
Zio Dunc!

3
00:00:33 --> 00:00:35
Ciao, che gioia vederti!

4
00:00:35 --> 00:00:38
- Sei il mio zio preferito.
- Non ne hai altri.

5
00:00:38 --> 00:00:39
- Ciao.
- Ciao.

6
00:00:42 --> 00:00:44
Com'è andato il viaggio?

7
00:00:44 --> 00:00:47
Animato da discussioni
per la playlist delle nozze.

8
00:00:47 --> 00:00:50
Brian ha bocciato lo yacht rock,
quindi matrimonio annullato.

9
00:00:50 --> 00:00:53
Ed è un peccato
perché questo posto è fantastico.

10
00:00:53 --> 00:00:54
È opera tua?

11

00:00:56 --> 00:00:59
Sì. È stato un gioco da ragazzi.

12

00:00:59 --> 00:01:01
È stupendo. Tutto quanto.

13

00:01:03 --> 00:01:04
Notizie di Tyler?

14

00:01:04 --> 00:01:07
No. Non risponde nemmeno ai messaggi.

15

00:01:07 --> 00:01:11
Non preoccuparti.
Sarò un testimone perfetto.

16

00:01:11 --> 00:01:14
Ma non ti ho chiesto
di farmi da testimone,

17

00:01:14 --> 00:01:16
solo di starmi vicino
durante la cerimonia.

18

00:01:16 --> 00:01:17
Non preoccuparti.

19

00:01:18 --> 00:01:20
Il testimone ti dà una mano.

20

00:01:20 --> 00:01:22
- Forse dovrei accettare e basta?
- Forse sì.

21

00:01:23 --> 00:01:27
Op là.

22
00:02:05 --> 00:02:07
James Bolton.

23
00:02:11 --> 00:02:12
Capitano.

24
00:02:16 --> 00:02:17
Cosa...

25
00:02:18 --> 00:02:19
Dove...

26
00:02:21 --> 00:02:22
Samuel Coffey.

27
00:02:28 --> 00:02:29
Bolton.

28
00:02:31 --> 00:02:35
È lei, capitano?
Che diavolo sta succedendo?

29
00:02:35 --> 00:02:36
Fermi!

30
00:02:53 --> 00:02:56
Che stregoneria è mai questa?

31
00:02:57 --> 00:02:58
Venite da questa parte.

32
00:02:58 --> 00:03:00
Solo da questa parte.

33

00:03:15 --> 00:03:16
Dove siamo?

34

00:03:17 --> 00:03:21
Davanti alla casa di Benjamin Locke,
ora ci abitano i suoi discendenti.

35

00:03:23 --> 00:03:24
In che anno siamo?

36

00:03:24 --> 00:03:28
Sono cambiate molte cose
dall'ultima volta, tanti anni fa.

37

00:03:28 --> 00:03:32
Avete perso la guerra
che stavate combattendo e le vostre vite.

38

00:03:33 --> 00:03:34
Quindi sono morto?

39

00:03:34 --> 00:03:35
Sì, entrambi.

40

00:03:36 --> 00:03:39
Ora siete gli echi di voi stessi.

41

00:03:41 --> 00:03:43
Allora tu chi diavolo sei?

42

00:03:45 --> 00:03:46
Il vostro capitano.

43

00:03:48 --> 00:03:50
E non solo.

44

00:03:51 --> 00:03:54
UNA SERIE NETFLIX

45
00:04:04 --> 00:04:05
Kinsey non viene?

46
00:04:05 --> 00:04:08
È al telefono con i Savini,
parlano del matrimonio.

47
00:04:08 --> 00:04:10
Ne hanno mai filmato uno?

48
00:04:10 --> 00:04:14
No, ma hanno girato il miglior film horror
che io abbia mai visto.

49
00:04:15 --> 00:04:18
Sarà magnifico. Credimi.

50
00:04:19 --> 00:04:20
- Va bene.
- Ehi, zio Dunc.

51
00:04:20 --> 00:04:24
I miei doveri da testimone
dell'ultimo minuto mi chiamano.

52
00:04:24 --> 00:04:26
Tipo cosa?

53
00:04:26 --> 00:04:27
Vedrai.

54
00:04:28 --> 00:04:31
- L'ha presa seriamente.
- È questo che mi preoccupa.

55

00:04:33 --> 00:04:35
Bene, bene.

56

00:04:36 --> 00:04:37
C'è scritto "Josh"?

57

00:04:38 --> 00:04:40
Fammi vedere.

58

00:04:41 --> 00:04:43
Già, sembra proprio così.

59

00:04:43 --> 00:04:44
È quel Josh?

60

00:04:44 --> 00:04:47
È quel Josh. Vi dispiace?

61

00:04:47 --> 00:04:51
Dispiacerci? No. Perché mai?
Siamo felicissimi di conoscerlo.

62

00:04:52 --> 00:04:55
Userò tutta la mia tensione nervosa
per disfare le valigie.

63

00:04:59 --> 00:05:01
Grazie ancora, Nina. Hai fatto fin troppo.

64

00:05:01 --> 00:05:05
Smettila. Siamo una famiglia.
Faremmo di tutto per voi.

65

00:05:13 --> 00:05:16
Non sapevo della Chiave Palla di Neve,

vi avrei avvertiti.

66

00:05:16 --> 00:05:18
Quelle due sorelle erano folli.

67

00:05:18 --> 00:05:21
Chissà da quanto erano intrappolate lì?

68

00:05:21 --> 00:05:24
È stato terribile.
Bode sarebbe potuto morire assiderato.

69

00:05:30 --> 00:05:31
Chi è?

70

00:05:37 --> 00:05:39
Ho sentito parlare di un matrimonio.

71

00:05:39 --> 00:05:43
Me lo sentivo!
Non volevo crederci, ma me lo sentivo.

72

00:05:43 --> 00:05:44
Ciao, mamma.

73

00:05:45 --> 00:05:46
Non me l'aspettavo.

74

00:05:46 --> 00:05:49
Volevo farti un cartonato,
ma non sapevo che foto scegliere.

75

00:05:49 --> 00:05:53
E poi ho capito
che mi saresti mancato ancora di più.

76

00:05:55 --> 00:05:57
Guarda quei capelli. Mi piacciono!

77
00:05:57 --> 00:06:00
Grazie. È bellissimo fuori.

78
00:06:00 --> 00:06:03
- Perché non ci hai detto che venivi?
- E perdermi questa scena?

79
00:06:03 --> 00:06:05
C'è la cena, se hai fame.

80
00:06:05 --> 00:06:07
C'è la pizza. L'abbiamo ordinata.

81
00:06:08 --> 00:06:11
- Ti sei proprio sforzato, eh?
- Vieni qui!

82
00:06:12 --> 00:06:15
ATTENZIONE A COSA SI METTE DENTRO
CHIAVE MEMORIA

83
00:06:16 --> 00:06:18
BRINDISI DEL TESTIMONE
OGGI È UN GIORNO SPECIALE

84
00:06:18 --> 00:06:20
Oggi è un giorno speciale.

85
00:06:22 --> 00:06:24
Cosa? No.

86
00:06:29 --> 00:06:31
Kinsey, piantala!

87

00:06:56 --> 00:06:57
Tyler?

88

00:06:58 --> 00:07:00
- Tyler!
- Sei tornato!

89

00:07:01 --> 00:07:04
- Non sapevo di mancarvi tanto.
- Era ovvio.

90

00:07:05 --> 00:07:08
- Scusa. Non sapevo fossi tu.
- Perché? Che è successo?

91

00:07:09 --> 00:07:12
Volevo spaventarlo
e mi ha ribaltato come un ninja.

92

00:07:12 --> 00:07:15
- Come sei diventato così forte?
- È la cintura Ercole.

93

00:07:16 --> 00:07:17
Cosa?

94

00:07:18 --> 00:07:20
È il tuo nuovo look?

95

00:07:20 --> 00:07:22
Oh, è vintage.

96

00:07:24 --> 00:07:26
Allora, dove sei stato? Come stai?

97

00:07:26 --> 00:07:29

- Quando hai deciso di tornare?
- Quindi...

98

00:07:30 --> 00:07:32
Montana. Sto bene.

99

00:07:32 --> 00:07:34
Non volevo perdermi il matrimonio.

100

00:07:34 --> 00:07:37
Nella sosta in Wisconsin ho preso questo

101

00:07:38 --> 00:07:39
per te.

102

00:07:39 --> 00:07:40
Formaggio!

103

00:07:41 --> 00:07:43
Perché in Montana?

104

00:07:43 --> 00:07:44
Ho trovato un lavoro.

105

00:07:44 --> 00:07:45
Un lavoro?

106

00:07:45 --> 00:07:47
Sì, costruisco case di legno.

107

00:07:47 --> 00:07:51
Lavorare gratis per mamma
riparando case è servito, alla fine.

108

00:07:51 --> 00:07:54
- Ti fanno usare la sparachiodi?

- Certo.

109

00:07:56 --> 00:07:58
Mamma riscalda la pizza. Vi va?

110

00:08:02 --> 00:08:04
Sarebbe molto più facile se ricordasse.

111

00:08:04 --> 00:08:07
Sì, ma non è quello che voleva.

112

00:08:08 --> 00:08:09
Lo so.

113

00:08:11 --> 00:08:12
Però...

114

00:08:26 --> 00:08:28
Ne esistono altre di queste chiavi?

115

00:08:28 --> 00:08:29
Molte.

116

00:08:30 --> 00:08:32
Create dai discendenti di Benjamin Locke.

117

00:08:33 --> 00:08:37
Generazioni di uomini e donne arroganti,

118

00:08:37 --> 00:08:41
che si credono degni di tali doni.

119

00:08:42 --> 00:08:44
Ci hai chiamati "echi".

120

00:08:45 --> 00:08:47
Che cosa significa?

121
00:08:58 --> 00:08:59
Pugnalalo.

122
00:09:00 --> 00:09:01
Cosa?

123
00:09:03 --> 00:09:05
- Perché?
- Su. Era solo una domanda.

124
00:09:05 --> 00:09:06
È un ordine.

125
00:09:12 --> 00:09:14
Pugnalalo!

126
00:09:21 --> 00:09:22
No!

127
00:09:41 --> 00:09:42
Non c'è sangue.

128
00:09:44 --> 00:09:46
Non ci credo, mi hai pugnalato.

129
00:09:50 --> 00:09:53
Gli echi sono insensibili al dolore.

130
00:09:54 --> 00:09:56
Incapaci di provare sofferenza fisica.

131
00:09:56 --> 00:09:58
Ma mettetevi contro di me,

132

00:09:59 --> 00:10:04
e vi ributto entrambi nel pozzo,
e quella sarà la vostra fine.

133

00:10:09 --> 00:10:11
Come è arrivato qui?

134

00:10:11 --> 00:10:12
Ho abbattuto la barriera

135

00:10:13 --> 00:10:15
tra il nostro mondo

136

00:10:16 --> 00:10:18
e altri mondi più grandi di questo.

137

00:10:19 --> 00:10:22
Ed è stato lì che mi sono fuso

138

00:10:22 --> 00:10:25
con qualcosa dal potere inenarrabile.

139

00:10:26 --> 00:10:28
Non penso di aver capito.

140

00:10:28 --> 00:10:29
Presto capirai.

141

00:10:29 --> 00:10:32
Se riuscirò nel mio intento,
lo vedrai con i tuoi occhi.

142

00:10:34 --> 00:10:35
Perché ha bisogno di noi?

143
00:10:35 --> 00:10:38
C'è una cosa
che io non posso fare, ma voi sì.

144
00:10:39 --> 00:10:40
E cosa sarebbe?

145
00:10:41 --> 00:10:42
Prendere le chiavi.

146
00:11:14 --> 00:11:18
SANDITON E ALTRE STORIE

147
00:12:42 --> 00:12:45
Ty! La colazione è pronta!

148
00:13:02 --> 00:13:03
Caffè, Kins?

149
00:13:03 --> 00:13:05
No, grazie. Bevo il tè al limone.

150
00:13:05 --> 00:13:08
Si scalda le corde vocali
per la grande esibizione.

151
00:13:08 --> 00:13:10
- Andrà benissimo.
- Nessuna pressione.

152
00:13:10 --> 00:13:12
È solo il mio matrimonio.

153
00:13:13 --> 00:13:16
Avete visto la finestra del pozzo?

154

00:13:16 --> 00:13:18
Le sbarre sono piegate.

155

00:13:21 --> 00:13:24
- Davvero?
- Sì. Il cancello era spalancato.

156

00:13:24 --> 00:13:25
- Stavi giocando lì?
- No.

157

00:13:28 --> 00:13:29
Allora, Tyler,

158

00:13:30 --> 00:13:31
rimarrai qui, ora?

159

00:13:32 --> 00:13:34
No. Domani torno in Montana.

160

00:13:35 --> 00:13:37
Ma sei appena arrivato.

161

00:13:38 --> 00:13:40
- Devo lavorare.
- Seriamente?

162

00:13:40 --> 00:13:41
Sì.

163

00:13:41 --> 00:13:46
Beh, visto che sei qui, ho una domanda.

164

00:13:48 --> 00:13:50
Dato che Bode sarà accanto a me...

165

00:13:50 --> 00:13:52
Come tuo testimone.

166

00:13:54 --> 00:13:58
...mi faresti l'onore di stare
anche tu con me durante la cerimonia?

167

00:13:59 --> 00:14:00
L'onore è mio.

168

00:14:01 --> 00:14:03
Complimenti, sei il vice testimone.

169

00:14:04 --> 00:14:06
- Che il matrimonio abbia inizio!
- Sì!

170

00:14:06 --> 00:14:07
Sì, forza!

171

00:14:08 --> 00:14:10
Quando arrivano i cugini?

172

00:14:10 --> 00:14:12
Sono atterrati un'oretta fa.

173

00:14:17 --> 00:14:19
GIN SORELLE WHEELER

174

00:14:36 --> 00:14:38
Wow, che eleganza!

175

00:14:39 --> 00:14:41
Come posso aiutare?

176

00:14:41 --> 00:14:42
Vediamo...

177
00:14:42 --> 00:14:45
Potresti assicurarti
che al catering non manchi nulla?

178
00:14:48 --> 00:14:49
E...

179
00:14:51 --> 00:14:53
Mi dispiace non potermi trattenere.

180
00:14:55 --> 00:14:56
Non devi scusarti, Ty.

181
00:15:00 --> 00:15:01
Mi serve ancora un po' di tempo.

182
00:15:04 --> 00:15:05
Ma certo.

183
00:15:06 --> 00:15:06
Lo capisco.

184
00:15:08 --> 00:15:10
Con tutto quello che hai passato..

185
00:15:11 --> 00:15:12
Fai ciò che devi fare.

186
00:15:13 --> 00:15:15
Noi ti aspetteremo qui,

187
00:15:15 --> 00:15:17
tutto il tempo che vuoi.

188

00:15:20 --> 00:15:21
Quindi, catering.

189

00:15:22 --> 00:15:22
Sì.

190

00:15:23 --> 00:15:27
E a quanto pare,
il quartetto d'archi è appena arrivato.

191

00:15:30 --> 00:15:31
Sono Bode Locke,

192

00:15:32 --> 00:15:36
e in quanto testimone
di mio zio Duncan, uno dei miei doveri è...

193

00:15:41 --> 00:15:42
Adesso?

194

00:15:42 --> 00:15:43
Sul serio?

195

00:16:56 --> 00:16:58
Non agitarti, papà.

196

00:16:58 --> 00:17:01
Non sono agitato.
È questa stupida cravatta che...

197

00:17:02 --> 00:17:05
Cavolo, eccola. È proprio stupenda. Ok.

198

00:17:05 --> 00:17:07
È vero, ma lo sei anche tu.

199

00:17:08 --> 00:17:11
Devi solo essere te stesso,
e andrà tutto bene.

200

00:17:11 --> 00:17:13
- Ok.
- Stai tranquillo.

201

00:17:13 --> 00:17:14
Ok.

202

00:17:14 --> 00:17:16
- Ciao.
- Ciao.

203

00:17:16 --> 00:17:18
Ce l'hai fatta,
nonostante il poco preavviso.

204

00:17:18 --> 00:17:21
Avevo l'agenda piena,
ma poi ho saputo che c'era il salmone.

205

00:17:23 --> 00:17:25
- Vado a cercare Bode.
- Ok.

206

00:17:26 --> 00:17:29
Ora fammi guadagnare il rinfresco.

207

00:17:34 --> 00:17:35
Cos'è quello?

208

00:17:36 --> 00:17:38
Una nuova chiave ha aperto l'orologio.

209

00:17:39 --> 00:17:40
L'ho appena trovata.

210

00:17:40 --> 00:17:42
Sai come funziona?

211

00:17:42 --> 00:17:45
Forse questi fanno qualcosa.

212

00:18:02 --> 00:18:03
Jamie?

213

00:18:30 --> 00:18:33
Non devono finire
nelle mani sbagliate, Miranda.

214

00:18:34 --> 00:18:37
Le chiavi vanno tenute al sicuro,
sono pericolose.

215

00:18:37 --> 00:18:39
È un baule di Arlecchino per bambini.

216

00:18:39 --> 00:18:41
Questo è quello che sembra

217

00:18:41 --> 00:18:42
quando è chiuso.

218

00:18:55 --> 00:18:56
Prova ad aprirlo.

219

00:19:08 --> 00:19:11
Impenetrabile e indistruttibile.

220

00:19:11 --> 00:19:12
Wow.

221
00:19:14 --> 00:19:15
Chi sei?

222
00:19:16 --> 00:19:17
Chi sei tu?

223
00:19:18 --> 00:19:21
Sono Benjamin Locke,
e tu sei un intruso a casa nostra.

224
00:19:22 --> 00:19:23
Non ci credo!

225
00:19:23 --> 00:19:24
Che cosa ci fai qui?

226
00:19:25 --> 00:19:27
Tranquilli. Sono un Locke anch'io.

227
00:19:27 --> 00:19:29
So tutto sulle chiavi.

228
00:19:29 --> 00:19:33
Sono arrivato qui
proprio con una chiave. Vengo dal futuro.

229
00:19:33 --> 00:19:34
Dal futuro?

230
00:19:34 --> 00:19:36
- Non esiste una chiave così.
- Per ora.

231

00:19:39 --> 00:19:40
Come ti chiami?

232
00:19:40 --> 00:19:41
Sono Bode.

233
00:19:41 --> 00:19:44
Sono il tuo pro, pro, pro...

234
00:19:46 --> 00:19:47
Che cavolo!

235
00:19:47 --> 00:19:49
Cos'è successo?
Sei sparito e riapparso.

236
00:19:49 --> 00:19:53
Sono andato indietro nel tempo.
Ho visto Benjamin e Miranda Locke.

237
00:19:53 --> 00:19:56
Avevano una chiave
che non avevo mai visto, e un baule.

238
00:19:56 --> 00:19:58
Aspetta. Hai viaggiato nel tempo?

239
00:19:59 --> 00:20:01
Direi proprio di sì,
ho viaggiato nel tempo.

240
00:20:02 --> 00:20:05
Ok, chi sono Benjamin e Miranda?

241
00:20:05 --> 00:20:08
Sono i miei antenati.
Chamberlin me ne aveva parlato.

242
00:20:08 --> 00:20:10
Hanno creato le chiavi.

243
00:20:10 --> 00:20:12
Almeno ti ha riportato indietro.

244
00:20:13 --> 00:20:15
Perché sono stato lì così poco?

245
00:20:15 --> 00:20:17
Quanto tempo ti è sembrato?

246
00:20:17 --> 00:20:19
All'incirca tre minuti?

247
00:20:24 --> 00:20:25
Sono numeri romani.

248
00:20:25 --> 00:20:29
Quest'ultimo deve indicare
il tempo di permanenza.

249
00:20:29 --> 00:20:30
Dammi il telefono.

250
00:20:37 --> 00:20:38
Così ci avvisa.

251
00:20:39 --> 00:20:42
Come facciamo a sapere
in che anno andremo?

252
00:20:43 --> 00:20:45
C'è solo un modo per scoprirlo.

253

00:21:02 --> 00:21:04
Nascondiamoci.

254

00:21:30 --> 00:21:31
Zio Duncan?

255

00:21:33 --> 00:21:34
Zio Duncan?

256

00:21:34 --> 00:21:36
- Non spaventarti.
- Veniamo dal futuro.

257

00:21:37 --> 00:21:38
Lui è tuo nipote.

258

00:21:39 --> 00:21:42
Abbiamo usato una chiave
per viaggiare nel tempo.

259

00:21:42 --> 00:21:44
Ma dai!
Non ne ho ancora trovate di così forti.

260

00:21:44 --> 00:21:48
Da che anno venite?
Cosa faccio nella vita?

261

00:21:48 --> 00:21:52
I Red Sox hanno mai vinto un campionato?
Dylan e Brenda tornano insieme?

262

00:21:53 --> 00:21:55
Dov'è mio padre, Rendell?

263

00:21:55 --> 00:21:58

Credo sia a pesca con la ragazza, Erin.

264

00:21:59 --> 00:22:02

Sai cosa? Forse è proprio è Rendell.

265

00:22:04 --> 00:22:05

Aspetta.

266

00:22:05 --> 00:22:07

Sei figlio suo e di Erin?

267

00:22:10 --> 00:22:12

No! Non ancora.

268

00:22:19 --> 00:22:21

È stato pazzesco!

269

00:22:21 --> 00:22:24

Voglio vedere mio padre.
Dobbiamo tornare indietro.

270

00:22:25 --> 00:22:26

Tornare dove?

271

00:22:28 --> 00:22:31

Hai trovato la Chiave Cambia Tempo
il giorno del mio matrimonio.

272

00:22:31 --> 00:22:34

Ti abbiamo visto.
Ti ricordi? Eri un ragazzino.

273

00:22:34 --> 00:22:36

Questa chiave non funziona così.

274

00:22:36 --> 00:22:37

Ma la conoscevi già?

275

00:22:38 --> 00:22:40

Sì. Con Rendell ci abbiamo giocato un po'.

276

00:22:40 --> 00:22:44

Speravo che questa chiave in particolare
non vedesse mai più la luce.

277

00:22:45 --> 00:22:46

Di certo non oggi.

278

00:22:49 --> 00:22:50

Che ne farai?

279

00:22:52 --> 00:22:53

Questa è troppo imprevedibile.

280

00:22:55 --> 00:22:55

Eccoti qua.

281

00:22:56 --> 00:22:58

Il fotografo ti aspetta fuori.

282

00:22:59 --> 00:23:01

Voi due aiutate Josh con i programmi?

283

00:23:01 --> 00:23:02

Abbiamo trovato una chiave.

284

00:23:02 --> 00:23:06

Ho viaggiato nel periodo coloniale
e ho visto zio Dunc da ragazzo.

285

00:23:07 --> 00:23:10

Ok. Oggi non si gioca

con le chiavi, né vecchie né nuove.

286

00:23:11 --> 00:23:11

Chiaro?

287

00:23:12 --> 00:23:14

Ora andate fuori ad aiutare Josh.

288

00:23:22 --> 00:23:24

Dimmi di questa nuova chiave.

289

00:23:24 --> 00:23:25

Dopo.

290

00:23:25 --> 00:23:29

Per il momento,
tienila lontana da Bode, per favore.

291

00:23:44 --> 00:23:45

Benvenuti. Programma?

292

00:23:45 --> 00:23:47

Ciao. Da questa parte.

293

00:23:59 --> 00:24:01

È arrivato il momento.

294

00:24:02 --> 00:24:03

Oh, cazzo.

295

00:24:05 --> 00:24:07

- Le fedi
- Dove sono?

296

00:24:07 --> 00:24:09

Devo averle lasciate di sopra.

297
00:24:09 --> 00:24:10
Vado io.

298
00:24:10 --> 00:24:13
Ok. Nel comodino.
In una sacchetto nero di velluto.

299
00:24:15 --> 00:24:17
Tranquillo. Non iniziano senza di te.

300
00:24:58 --> 00:24:59
Eccole.

301
00:25:00 --> 00:25:01
Bene.

302
00:25:03 --> 00:25:04
Ok, andiamo!

303
00:25:38 --> 00:25:40
Per quanto ti amerò?

304
00:25:41 --> 00:25:45
Finché le stelle saranno sopra di te

305
00:25:47 --> 00:25:50
E ancora più a lungo, se potrò

306
00:25:52 --> 00:25:54
Per quanto avrò bisogno di te?

307
00:25:55 --> 00:25:59
Finché le stagioni lo vorranno

308

00:26:02 --> 00:26:05
Segui il loro corso

309
00:26:06 --> 00:26:09
Per quanto starò con te?

310
00:26:10 --> 00:26:13
Finché il mare continuerà

311
00:26:15 --> 00:26:19
A bagnare la riva

312
00:26:20 --> 00:26:22
Per quanto ti vorrò?

313
00:26:24 --> 00:26:28
Finché mi vorrai anche tu...

314
00:26:30 --> 00:26:32
Amici e parenti,

315
00:26:32 --> 00:26:34
siamo qui riuniti in questo bel giorno

316
00:26:34 --> 00:26:36
per celebrare l'amore

317
00:26:37 --> 00:26:43
e per assistere all'unione in matrimonio
di queste due persone meravigliose.

318
00:26:44 --> 00:26:47
Brian, vuoi tu prendere Duncan

319
00:26:47 --> 00:26:51
per amarlo e onorarlo

per il resto della vostra vita?

320

00:26:51 --> 00:26:52

Lo voglio.

321

00:26:53 --> 00:26:55

Duncan, vuoi tu prendere Brian

322

00:26:55 --> 00:26:59

per amarlo e onorarlo
per il resto della vostra vita?

323

00:27:01 --> 00:27:02

Lo voglio.

324

00:27:03 --> 00:27:05

Queste fedi sono un simbolo,

325

00:27:05 --> 00:27:10

un cerchio infinito
dei voti che vi siete fatti.

326

00:27:10 --> 00:27:14

Quindi, con il potere conferitomi
dallo Stato del Massachusetts,

327

00:27:14 --> 00:27:17

vi dichiaro marito e marito.

328

00:27:18 --> 00:27:21

Non resta che suggellare
quest'unione con un bacio.

329

00:27:59 --> 00:28:03

- Finalmente ci conosciamo, Jamie.
- Già. Bode mi ha detto del fumetto.

330
00:28:03 --> 00:28:05
- Il soldato?
- Sì.

331
00:28:05 --> 00:28:08
- Posso leggerlo poi?
- Certo. Mi farebbe piacere.

332
00:28:14 --> 00:28:15
Ehi, mamma.

333
00:28:17 --> 00:28:18
Balliamo!

334
00:28:24 --> 00:28:27
Polpette avvolte nel bacon, arrivo.

335
00:28:27 --> 00:28:28
Oh oh.

336
00:28:29 --> 00:28:31
- Ehi, ciao.
- Scaricata per del bacon.

337
00:28:31 --> 00:28:34
Credo li intimidiscano i miei passi.

338
00:28:34 --> 00:28:36
Sì, dev'essere quello.

339
00:28:39 --> 00:28:42
Questo è un lento. Questa è una...

340
00:28:42 --> 00:28:44
È una canzone romantica.

341

00:28:45 --> 00:28:47
E cosa dovremmo fare?

342

00:28:56 --> 00:28:58
Posso fare un'osservazione?

343

00:28:59 --> 00:29:00
Certamente.

344

00:29:00 --> 00:29:01
Sembri molto felice.

345

00:29:04 --> 00:29:07
Io e i ragazzi siamo più legati ora,

346

00:29:09 --> 00:29:11
e avere Tyler a casa è stato bello.

347

00:29:12 --> 00:29:16
Ma ci sono altre cose che mi sono mancate.

348

00:29:17 --> 00:29:18
Altre cose?

349

00:29:20 --> 00:29:20
Tipo...

350

00:29:24 --> 00:29:26
- Le partite spietate a bowling.
- Vero.

351

00:29:26 --> 00:29:27
Vero.

352

00:29:29 --> 00:29:31

Speravo lo dicessi
perché mi sono esercitato.

353

00:29:32 --> 00:29:34

- Davvero?

- Sì.

354

00:29:34 --> 00:29:37

Mentalmente, non fisicamente. Mentalmente.

355

00:29:37 --> 00:29:38

È un gioco di strategia.

356

00:29:39 --> 00:29:41

Non sarò andato in pista, ma...

357

00:29:41 --> 00:29:42

Ok.

358

00:29:42 --> 00:29:43

Ma ti darò una rivincita.

359

00:29:43 --> 00:29:45

Quando vuoi.

360

00:29:45 --> 00:29:46

Ok.

361

00:29:47 --> 00:29:49

Sono felice che mi hai invitato.

362

00:29:50 --> 00:29:51

Anch'io.

363

00:29:53 --> 00:29:56

- Il famoso Josh.

- Ciao!

364

00:29:56 --> 00:29:59

Congratulazioni.

È stata una cerimonia bellissima.

365

00:29:59 --> 00:30:01

Merito di Nina.

Hanno fatto tutto lei e i ragazzi.

366

00:30:02 --> 00:30:03

Verissimo.

367

00:30:08 --> 00:30:10

- No, è che...

- Cosa?

368

00:30:10 --> 00:30:12

Niente. Niente da vedere.

369

00:31:06 --> 00:31:08

DUNCAN HA CREATO LA CHIAVE DEMONE

370

00:31:17 --> 00:31:19

OTTIMA ANCHE PER NASCONDERCI LE CHIAVI

371

00:31:30 --> 00:31:31

Questa era in camera della madre.

372

00:31:41 --> 00:31:42

CHIAVE PIANTA

373

00:31:42 --> 00:31:44

Sì. Ben fatto.

374

00:31:46 --> 00:31:47

Ecco.

375

00:31:51 --> 00:31:52

Trovala.

376

00:31:53 --> 00:31:54

Sissignore.

377

00:31:56 --> 00:31:57

Aprila.

378

00:32:10 --> 00:32:13

Gordie. Che piacere!
Finalmente un volto familiare.

379

00:32:13 --> 00:32:16

Lo è anche per me!
Matrimonio stupendo, eh?

380

00:32:16 --> 00:32:19

- Il piccolo Duncan si è sposato.
- Pazzesco.

381

00:32:19 --> 00:32:23

Mi ricordo ancora di te,
Lucas e tutta la combriccola insieme.

382

00:32:24 --> 00:32:27

La tua interpretazione
ne La Tempesta era stata grandiosa.

383

00:32:28 --> 00:32:29

Sei gentile.

384

00:32:30 --> 00:32:34

Eravate così uniti. Avrei voluto
anch'io un gruppo di amici così.

385

00:32:35 --> 00:32:39

Mi dispiace se ti sei sentito escluso.

386

00:32:40 --> 00:32:42

Avevamo una bolla tutta nostra.

387

00:32:42 --> 00:32:44

No. Non c'è bisogno di spiegare.

388

00:32:44 --> 00:32:46

Siamo cresciuti ora.

389

00:32:47 --> 00:32:50

Dimmi, sei felice di essere tornata?

390

00:32:51 --> 00:32:53

Sto metabolizzando. Piano piano.

391

00:32:54 --> 00:32:56

Senti, sono nel consiglio scolastico,

392

00:32:56 --> 00:33:00

e cerchiamo ancora chi alleni
la squadra di atletica.

393

00:33:00 --> 00:33:02

L'anno scorso
non siamo arrivati alle regionali.

394

00:33:02 --> 00:33:04

Ci faresti proprio comodo.

395

00:33:07 --> 00:33:09

Ci penso.

396
00:33:09 --> 00:33:09
Ottimo.

397
00:33:16 --> 00:33:18
Un attimo di attenzione.

398
00:33:21 --> 00:33:23
Sta per fare un brindisi?

399
00:33:23 --> 00:33:24
- Sì.
- Sì.

400
00:33:27 --> 00:33:28
Sono Bode Locke,

401
00:33:28 --> 00:33:31
e in quanto testimone di mio zio Duncan,

402
00:33:31 --> 00:33:33
uno dei miei doveri è fare un brindisi.

403
00:33:34 --> 00:33:38
Quando ci siamo trasferiti qui,
non sapevamo cosa aspettarci.

404
00:33:39 --> 00:33:44
Non sapevamo nulla
di Matheson o della Key House.

405
00:33:45 --> 00:33:47
Ma una cosa la sapevamo.

406
00:33:48 --> 00:33:49
Che c'era la famiglia.

407

00:33:50 --> 00:33:52
C'era zio Dunc.

408

00:33:53 --> 00:33:55
Sono successe tante cose da allora,

409

00:33:55 --> 00:33:58
e tu sei sempre stato al nostro fianco.

410

00:34:00 --> 00:34:04
Quindi, anche se mi dispiace
che non starai più con noi,

411

00:34:06 --> 00:34:09
sono felice che ora
abbiamo anche uno zio Brian.

412

00:34:10 --> 00:34:13
Perciò, mi resta solo una cosa da dire

413

00:34:13 --> 00:34:16
prima che partiate in luna di miele
e verso la vostra nuova vita insieme.

414

00:34:18 --> 00:34:19
Aloha!

415

00:34:23 --> 00:34:24
Aloha anche a te.

416

00:34:29 --> 00:34:31
Bravissimo. È stato bellissimo.

417

00:34:36 --> 00:34:38
Complimenti per la canzone. Era...

418

00:34:39 --> 00:34:41

- Era stupenda.

- Grazie.

419

00:34:41 --> 00:34:43

Tocca al tuo discorso?

420

00:34:44 --> 00:34:46

Sì. Magari dopo altri dieci di questi.

421

00:34:46 --> 00:34:47

A quanto sei?

422

00:34:49 --> 00:34:51

Più di un paio, ma neanche troppi.

423

00:35:00 --> 00:35:03

Credevo che una volta tornato,
saresti rimasto per un po'.

424

00:35:07 --> 00:35:08

Guardati intorno.

425

00:35:09 --> 00:35:12

Voi siete andati avanti, no? E anch'io.

426

00:35:13 --> 00:35:16

- Ci sto provando.

- Nessuno è andato avanti, Tyler.

427

00:35:17 --> 00:35:20

- Hai idea di quanto ci manchi?

- Mi mancate anche voi, ma...

428

00:35:28 --> 00:35:29

Che c'è? Che hai?

429

00:35:31 --> 00:35:33
La chiave che hai al collo.

430

00:35:33 --> 00:35:35
Ho appena avuto uno strano déjà-vu.

431

00:35:36 --> 00:35:37
Che vuoi dire?

432

00:35:40 --> 00:35:42
Ho avuto un flash di una scena

433

00:35:43 --> 00:35:46
in cui Bode veniva incatenato.

434

00:36:09 --> 00:36:10
Ai nuovi ricordi.

435

00:36:16 --> 00:36:17
È...

436

00:36:17 --> 00:36:19
È strano essere a casa. È come...

437

00:36:22 --> 00:36:24
Sai quella sensazione? Di quando hai...

438

00:36:26 --> 00:36:29
una parola sulla punta della lingua,

439

00:36:29 --> 00:36:31
ma proprio non ti viene?

440

00:36:32 --> 00:36:33

Però è una sensazione.

441

00:36:34 --> 00:36:37
Scusa, lo so, non ha senso.

442

00:36:38 --> 00:36:40
No, ha senso eccome, invece.

443

00:36:42 --> 00:36:43
Ty,

444

00:36:43 --> 00:36:45
ti ricordi cos'è questa?

445

00:36:46 --> 00:36:47
Che cosa fa?

446

00:36:55 --> 00:36:56
È la Chiave Catena.

447

00:36:59 --> 00:37:01
Gabe l'ha usata contro di noi, ma non...

448

00:37:03 --> 00:37:04
Non era Gabe. Era...

449

00:37:06 --> 00:37:07
Era Dodge.

450

00:37:12 --> 00:37:13
Che mi succede?

451

00:37:13 --> 00:37:16
Ricordi quando mamma beveva?
Che riusciva a ricordare la magia?

452

00:37:17 --> 00:37:19
Si era ricordata dello specchio.

453

00:37:19 --> 00:37:22
Sì. Ora te lo ricordi anche tu, giusto?

454

00:37:22 --> 00:37:23
Sì.

455

00:37:23 --> 00:37:25
Questi ricordi li puoi riavere.

456

00:37:26 --> 00:37:29
Devi solo darmi l'ok
per usare la Chiave Memoria.

457

00:37:32 --> 00:37:34
La Chiave Memoria.
L'ho trovata alla panchina.

458

00:37:35 --> 00:37:37
Può tornare tutto come prima.

459

00:37:38 --> 00:37:40
Abbiamo bisogno di te.

460

00:37:41 --> 00:37:43
Io ho bisogno di te.

461

00:37:45 --> 00:37:48
Buon compleanno, Jackie. Apri gli occhi.

462

00:37:50 --> 00:37:51
Jackie?

463

00:37:54 --> 00:37:55
Non ce la faccio.

464
00:37:57 --> 00:37:58
Jackie!

465
00:38:00 --> 00:38:03
Non voglio. Non voglio ricordarmelo.

466
00:38:08 --> 00:38:10
Scusa. Non avrei dovuto insistere.

467
00:38:12 --> 00:38:15
D'accordo, allora.

468
00:38:15 --> 00:38:18
È il momento
di salutare per bene gli sposi.

469
00:38:18 --> 00:38:21
Radunatevi nel vialetto
e fategli i migliori auguri.

470
00:38:26 --> 00:38:27
Dovremmo...

471
00:38:27 --> 00:38:30
Mi sa che io vado un attimo dentro.

472
00:38:31 --> 00:38:33
- Ok.
- Non mi sento molto bene.

473
00:39:03 --> 00:39:04
Chi c'è?

474

00:39:09 --> 00:39:10
Chi c'è?

475
00:39:17 --> 00:39:18
Buonasera.

476
00:39:19 --> 00:39:21
Ehi! Cosa cavolo pensi di fare?

477
00:39:27 --> 00:39:29
Il ragazzo ha fegato.

478
00:39:43 --> 00:39:46
Vieni a salutare Duncan e Brian?

479
00:39:46 --> 00:39:48
Sì, controllo una cosa dentro e arrivo.

480
00:39:52 --> 00:39:54
La chiave della credenza.

481
00:39:54 --> 00:39:55
Dov'è?

482
00:39:55 --> 00:39:56
Non...

483
00:39:57 --> 00:39:59
Peggio per te, allora.

484
00:40:19 --> 00:40:20
Bolton!

485
00:40:28 --> 00:40:29
Stai bene?

486
00:40:31 --> 00:40:32
Che diavolo?

487
00:40:35 --> 00:40:37
Ti prendo del ghiaccio.

488
00:40:39 --> 00:40:41
Chi erano quelli?
E perché erano vestiti così?

489
00:40:42 --> 00:40:43
Non lo so.

490
00:40:43 --> 00:40:46
Stavano provando
ad aprire la credenza in salotto.

491
00:40:46 --> 00:40:48
E poi sei arrivata tu e...

492
00:40:50 --> 00:40:51
E...

493
00:40:54 --> 00:40:56
Come hai fatto a cacciarli?

494
00:40:56 --> 00:40:57
Con questa.

495
00:40:58 --> 00:40:59
Cos'è?

496
00:41:04 --> 00:41:05
Non importa.

497

00:41:06 --> 00:41:07
Sono usciti dalla porta, però...

498
00:41:08 --> 00:41:10
Però non c'era il portico.

499
00:41:11 --> 00:41:12
Era un altro posto.

500
00:41:14 --> 00:41:16
Avevano la Chiave Ognidove.

501
00:41:17 --> 00:41:18
Che cosa?

502
00:41:19 --> 00:41:23
Ok. Non so che cavolo
sia successo, ma dovremmo...

503
00:41:24 --> 00:41:26
Dovremmo chiamare la polizia.

504
00:41:26 --> 00:41:28
Sì. Sei sicuro di stare bene?

505
00:41:30 --> 00:41:31
Sì, è solo che...

506
00:41:31 --> 00:41:34
Mi sento un po' scombussolato.

507
00:41:34 --> 00:41:35
Mi gira la testa.

508
00:41:36 --> 00:41:37
Non solo per la tequila.

509
00:41:39 --> 00:41:40
Tu stai bene?

510
00:41:41 --> 00:41:43
Sì. Sto bene. Avviso mamma.

511
00:41:43 --> 00:41:44
Ok.

512
00:41:44 --> 00:41:46
Vado a stendermi un po'.

513
00:42:04 --> 00:42:05
OGGI SPOSI

514
00:42:08 --> 00:42:09
Ciao, Brian!

515
00:42:10 --> 00:42:11
Ciao, zio Dunc!

516
00:42:11 --> 00:42:12
Ci mancherete!

517
00:42:16 --> 00:42:17
Si va!

518
00:42:34 --> 00:42:35
Bode.

519
00:42:36 --> 00:42:37
Dov'è mamma?

520
00:42:38 --> 00:42:42

- E avevano la Chiave Ognidove?
- Sì. Non ho idea di come l'abbiano avuta.

521

00:42:42 --> 00:42:46
Tyler ha visto le sbarre del pozzo piegate
e il cancello aperto.

522

00:42:47 --> 00:42:48
Scommetto che erano echi.

523

00:42:50 --> 00:42:52
La Chiave Pianta è sparita.

524

00:42:52 --> 00:42:56
Ce l'avevo indosso
e me la sono tolta prima del matrimonio.

525

00:42:56 --> 00:43:00
Poi ci pensiamo, ma ora ci serve
un nuovo nascondiglio per le chiavi.

526

00:43:01 --> 00:43:03
Il baule di Arlecchino.

527

00:43:03 --> 00:43:04
Che cosa?

528

00:43:04 --> 00:43:07
Mi sono ricordato
dove l'avevo già visto. Venite.

529

00:43:11 --> 00:43:14
L'ho visto da Benjamin Locke
quando ho viaggiato nel tempo.

530

00:43:15 --> 00:43:19
È una cassaforte magica indistruttibile.

531

00:43:19 --> 00:43:20
Ha una chiave?

532

00:43:28 --> 00:43:29
Chissà dov'è.

533

00:43:33 --> 00:43:34
Cosa ci fate qui?

534

00:43:36 --> 00:43:38
Gli stavo raccontando degli intrusi.

535

00:43:38 --> 00:43:41
Sembra che non abbiano preso nulla.
Che strano.

536

00:43:41 --> 00:43:45
- Hai chiamato la polizia?
- Sì, faranno dei controlli.

537

00:43:46 --> 00:43:49
Per sicurezza,

538

00:43:49 --> 00:43:52
rimarrò qui ancora qualche giorno,
se per voi va bene.

539

00:43:52 --> 00:43:55
Certo, tesoro. Ci farebbe piacere.

540

00:44:04 --> 00:44:07
Almeno c'è un lato positivo,
Tyler non riparte.

541

00:44:08 --> 00:44:09

Continuo a cercare la chiave.

542

00:44:09 --> 00:44:13

Ci serve se vogliamo tenere
le altre chiavi al sicuro. Non si sa mai.

543

00:44:14 --> 00:44:15

Non si sa mai?

544

00:44:17 --> 00:44:18

Sia mai tornassero.

545

00:44:37 --> 00:44:39

ISPIRATO AL FUMETTO
DI J. HILL E G. RODRIGUEZ



LOCKE & KEY



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.